

CURRICULUM VITAE



JUN PHAM

Email: jun.ptkd@gmail.com

Phone: (+84) 985080486

Skype: junjunkimkim

Address: Nha Trang, Khanh Hoa, Vietnam

Proz Certified Member: <https://www.proz.com/profile/2388551>

Katö Verified Translator - TWB:

<https://frommons.org/65726765524d7543693857394f564b497839444376413d3d3a3aa208bc9c88437ee117d30b2b1cfc89dc/key/>

CAREER OBJECTIVES

- ☺ Be a Localization Guru
- ☺ Become an Expert Transcreator

EDUCATION

September 2005 to June 2009:

Ha Noi University, English Department (Major in Interpreting and Translation)
Graduation Grade: Distinction

Korean (Pre-intermediate – second language)

SOFT SKILLS

- Teamwork
- Quality management
- Project management
- Research skill
- Analytical skill
- Troubleshooting skill

CAT TOOLS

- Trados 2024
- MemoQ 11.3
- Phrase
- WordfastPro5, XTM
- Smartcat (Tests passed), Matecat
- Crowdin, Smartling, Transifex, etc.

PROFESSIONAL EXPERIENCE

- **Data Annotator:**

Currently, I am a Data Annotator involved in a project for a well-known streaming platform, and another project for a world's top multinational courier delivery and logistics corporation.

- **Marketing/Tourism:**

LL back-up & Lead reviewer in an online-marketplace-for-lodging localization project;
Lead reviewer in a flight-tickets-and-stays-booking-platform localization project; Reviewer in localization projects of Apps for Creators; Localization Quality Controller in a Japanese National Tourism Promoting website localization project; Regus (Language Lead), Expedia, Tek Experts, Grab, Mitsubishi, Nikon, HP, Shiseido, Macallan, Martell, etc.

- **Transcreation/Creative translation:**

Translator in an online-video-sharing-and-social-media-platform localization project; A Streaming Service localization project; ...

- **Forex/Crypto/Finance:**

Lead translator and reviewer for various app and platform localization projects.

- **Pharmaceutical, life science:**

Clinical trials, Research studies, Consent forms, Drug facts, Drug IFUs, Summary of product characteristics, etc. (End clients: BMJ, Takeda, Pfizer, US Oncology, Lexicomp, Novartis, Abbott, Bayer, Allergan, GlaxoSmithKline, PAREXEL, etc.)

- **Medical devices:**

Siemens, GE, B. Braun, Bio-rad, Beckman, Abbott, Kerr, Omron, etc.

- **Insurance Plans/Healthcare/Drug formulary:**

Anthem, Aetna, Amerigroup, CoverCali, Molina Healthcare, Health Net, Wellness, MetLife, Regal, etc.

- **IT & Telecom, platforms, apps, etc.:**

Microsoft, Intel, Jabil, Jongla, MixRadio, TCL, etc.

- **Education:**

Children books, Teen handbooks, IEPs, Enrolment/Admission/Consent forms, Assessments/Tests, School rules/policies, Data sheets, Transcripts, Newsletters, Brochures,

etc.

- **Legal:**

Code of conduct, Business contracts, Consent forms, T&C, etc.

- **I-gaming/Games:**

Casino, slot machines, poker, baccarat, roulette, bowling, Pirate Kings, etc.

- **User Manuals/IFUs:**

Panasonics, Mitsubishi, etc.

WORK HISTORY

2017 – Now

Freelance Eng-Vie Translator, (Lead) Reviewer, Proofreader, LSO, PM, LQC, Language Lead, LL Back-up, Test Evaluator.

June 2010 – December 2016

EliteTrans International Translation Company, 24 Linh Lang, Ba Dinh, Ha Noi

Post: Translator, LSO & Reviewer, Proofreader, PM.

Description: Translating, assigning, editing & proofreading documents of many specializations

August – December 2009

Ha Giang Comcul, jsc. - No 22, gate 51/5, Lang Yen street, Thanh Luong, Hai Ba Trung , Hanoi

Post: Freelance translator

Description: Translating novels from English into Vietnamese

November – December 2008

Vit-infor E-newspaper, VIT Corporation, Room 1401, 17T5, Trung Hoa - Nhan Chinh, Hanoi

Post: Freelance translator

Description: Translating News from English to Vietnamese

Freelance Interpreter Experience:

- Business Manager, ITW India Ltd., Giang Vo Exhibition
- Kay & Company (India Medical Instrument Provider), Giang Vo Exhibition
- Malaysian Engineers, Brother Industrial Zone, Hai Duong
- Korean Cultural Week, National Convention, etc.
- Escort interpreting trips, etc.

Volunteer experience:

- Volunteer at Asian Tourism Forum 2009.
- Volunteer at CRAFT LINK's Handicraft Bazaar 2009 (raising fund for disabled children).
- Volunteer student in the 2006 University entrance exam.
- Volunteer blood donor.
- Volunteer translator with Translators without Borders (TWB):

Supported NGOs

- | | |
|---------------------------------------|--|
| - American Red Cross | - Motu Economic and Public Policy |
| - CHS Alliance | Research |
| - College Possible | - Smile Train |
| - LifeSTEPS (Life Skills Training and | - Socios En Salud (Partners in Health) |
| Education Programs) | - USAHello |
| | - COVID-19 (H2H) |